RESCATE

# Edición Especial 9-11



www.rescate.life




# CONTENIDO

3 ¿Por donde debemos comenzar?

7 Mensaje de los fundadores

10 Chaplain Tony Dickey Message

11 Fotos de Zona Cero

13 American tribute flag

Leer más acerca del acontecimiento del 9-11 en www.rescate.life

25 AÑOS DE COMPROMISO

# Por dónde debería comenzar?

**25 años después de la llamada más grande de nuestra era. Lo que la zona cero le costó a un bombero voluntario y a lo que desde entonces ha dedicado su vida.**

**Vincent Forras**

Bombero Voluntario, del departamento de bomberos de South Salem, NY.
Co-fundador de Gear Up Foundation



**VINCENT FORRAS Y MÓNICA CARRERA | 25 AÑOS DE COMPROMISO**



**2003**

Vincent y Mónica, con la Zona Cero al fondo.



**2026**

Junto a la obra conmemorativa Reflecting Absence («Reflejando la ausencia»), Sus dos estanques ocupan las huellas de las Ferrea Gemelas y hacen visible su ausencia: el agua cae en vacíos que nunca se llenan, evocando la pérdida de quienes ya no están.

# Por dónde debería comenzar?

Por Vincent Forras

## EN DONDE ESTUVIMOS ..

Quiero comenzar por los hombres y las mujeres más jóvenes.

Hace unas semanas, Mónica y yo tuvimos el honor y el privilegio de estar nuevamente en la Zona Cero, para el vigésimo quinto aniversario del 11 de septiembre. Fué muy duro estar allí. También fue una bendición. Durante veinticinco años he llevado conmigo ambas cosas, y volví a sentirlas en aquella plaza.

Policía, bomberos, FBI, Servicio Secreto, en cada encuentro me trataron como si yo hubiera hecho algo realmente importante tantos años atrás. Me hicieron sentir muy especial, y al mirarlos comprendí algo más cierto todavía: son ellos quienes hacen el trabajo importante ahora. Son ellos quienes nos mantienen a salvo. La hermandad que aquellos jóvenes le brindaron a un viejo voluntario fue lo que me llevé a casa. ¿Por dónde debemos comenzar?

Los veinticinco años ponen un signo de exclamación a la rapidez con la que se nos ha ido el tiempo. Nuestras vidas son fugaces, son valiosas. Podemos hacer muchísimo con el tiempo que se nos concede, si tan solo trabajamos juntos.

## AL TERCER DÍA ..

Hace veinticinco años yo era bombero voluntario del Departamento de Bomberos de South Salem, en el condado de Westchester, Nueva York. Respondí al llamado más grande de todos. Cuando las torres cayeron fuí, porque eso es lo que uno hace cuando hay personas debajo de los escombros. Me quedé. Al tercer día de mi servicio en la Zona Cero, quedé sepultado bajo los escombros.

Había ido a buscar un espacio vacío que aún no se había revisado, cerca de lo que había sido la Torre Sur, un lugar donde alguien todavía podía estar vivo. Los escombros se desplazaron, piedras y metal desgarrado cayeron detrás de mí y sobre mí, y quedé atrapado durante más de dos horas. Grité hasta quedarme sin voz. Hablé con Dios en la oscuridad. Le dije: si vas a llevarme, por favor, hazlo pronto. Pensé en mis hijos. Entonces hice la promesa que ha guiado mi vida desde aquel momento. Si me sacas de aquí, te dedicaré mi vida. Daré a los demás de todas las maneras que aún estén a mi alcance, durante todo el tiempo que me permitas seguir aquí.

Él me permitió salir. Desde aquella hora, todo lo que he intentado ser es un hombre que cumple su palabra.

“Si me sacas de aquí, te dedicaré mi vida.”

# *Continuación...*

Por Vincent Forras

## LO QUE NOS DEVOLVIERON LOS ESCOMBROS

Los hermanos que leen esto merecen escuchar la parte más dura sin rodeos. A pesar de todos nuestros esfuerzos (de mi equipo y mío) en la Zona Cero, no sacamos a una sola persona con vida, ni una. Fui a hacer el trabajo que un bombero va a hacer, y el rescate no ocurrió. Buscamos, excavamos, llamamos hacia huecos que no respondían. Uno no puede saber cuán desolador es eso hasta que son sus propias manos las que regresan vacías. Esa desilusión nunca me ha abandonado. No espero que lo haga.

Lo que los escombros nos devolvían, hora tras hora, no eran personas con vida. Eran partes de personas. No voy a suavizarlo, hubo largos períodos en los que lo único que se veía eran restos humanos, un brazo, una mano. Lo que quedaba de alguien que, esa misma mañana, había sido una vida entera: la madre de alguien, el padre de alguien, un policía, un bombero, una persona que iba al trabajo. El ataque nos los había arrebatado y nos había dejado los fragmentos. Tratamos aquellos restos como algo sagrado, porque habían sido alguien. Cada uno de ellos. He vivido con el dolor de regresar a casa sin haber rescatado a nadie con vida. Los años no hacen más pequeño ese duelo.

El polvo regresó a casa con quienes nos quedamos, y me transformó. Se llevó mi salud y el trabajo que había conocido, tanto mi empleo cotidiano como el servicio en el cuartel que tanto amaba. Hubo temporadas de veinte medicamentos al día. Inhaladores, pólipos en los pulmones y los senos paranasales. Dolores de cabeza, inyecciones. Un sueño que se interrumpía una y otra vez. Mi cuerpo no ha vuelto a ser el mismo desde aquellos escombros, y no volverá a serlo. He sufrido, lo digo claramente, y no estoy pidiendo lástima. El llamado siguió resonando, en los consultorios y en la oscuridad, mucho después de que las cámaras y la atención se fueran. Algunos todavía seguimos respondiendo.

Ese sufrimiento no me alejó de Dios. Me unió a Él. No es una fé de domingo que pueda dejar a un lado. Es el Dios que me escuchó cuando no podía moverme y decidió que mi vida aún tenía una misión. Sobrevivir más de dos horas bajo los escombros de la Zona Cero, al tercer día de mi servicio, no fué una suerte que pudiera aprovechar solo para mí. Fué una misericordia que traía consigo una tarea. Le doy gracias mediante el trabajo. Quien pudo salir rescatado, no puede guardarse el rescate para sí mismo.

# *Continuación...*

Por Vincent Forras

## LO QUE HEMOS ENTREGADO A LOS DEMÁS

La persona que Dios puso en el camino de aquella promesa es mi esposa, Mónica Carrera. La conocí en los días posteriores. Había venido de Ecuador, representando una cámara de comercio, los ataques la dejaron varada en Nueva York y, en lugar de limitarse a esperar, se puso a servir: en el Hospital Saint Vincent's, sirviendo comida y café para quienes regresaban de los escombros. En octubre de 2003 se convirtió en mi esposa. Es mi compañera en esta labor, y esta revista es suya.

En 2002 fuimos a Ecuador. Estuve junto a bomberos que tenían el mismo corazón que nosotros y apenas una fracción de nuestras herramientas. Ví su valentía y ví lo que les faltaba, y dije la frase que se convirtió en el resto de nuestra vida: tenemos que ayudarlos a equiparse. Mónica y yo fundamos Gear Up Foundation precisamente para eso (el nombre en español es "Equípate"). Es un tributo vivo a los seres queridos que nos fueron arrebatados el 11 de septiembre y a los rescatistas que siguen sufriendo y muriendo por lo que respiraron allí. Durante más de veinticuatro años hemos puesto equipos, capacitación y esperanza en las manos de bomberos que los necesitaban, en toda América Latina y más allá. Mucho más de un millón de dólares. Si se suman los equipos, la capacitación, los contenedores y la hermandad que viajó con ellos, probablemente se trate de varios millones de dólares en valor. No hemos terminado, el compromiso es continuar. No como espectáculo, como tributo. Como la promesa que hice cuando no podía moverme.

> "Para nosotros, todas las vidas valen lo mismo. Ninguna vale más. Ninguna vale menos."

Esa es la regla que hemos mantenido. No ponemos las vidas perdidas en las torres, en aquellos aviones o entre quienes corrieron a ayudar por encima de ninguna otra. Tampoco ponemos por debajo la vida de un bombero de un pueblo al que nunca le han entregado un par de guantes adecuados. Ni la de un niño al que todavía podemos enseñarle a salir de una habitación en llamas. Las personas que nos fueron arrebatadas aquel terrible día no han quedado atrás, ni son una historia que contamos cuando nos conviene. Son la razón por la que seguimos adelante. No establecemos jerarquías entre ellas.

Si estás leyendo esto en un cuartel de bomberos de Ecuador, Colombia, Venezuela, Bolivia, México o de cualquiera de los pueblos en los que Mónica y yo hemos tenido el privilegio de entrar, formas parte de la misma fila. No estamos por encima de ti. Estamos a tu lado. Una vida es corta. Veinticinco años lo demostraron. También es suficiente, si no la desperdiciamos separados unos de otros. Equípense, capacitense, mantengan la esperanza. Háganlo juntos, porque solos ninguno de nosotros logra sacar a nadie. Los más jóvenes ya nos están manteniendo a salvo. Empiecen por ahí. Empiecen por ellos. Empiecen los unos por los otros. Ahí es por donde debemos comenzar.

Vincent Forras

Bombero voluntario · Cofundador, junto con Mónica Carrera, de Gear Up Foundation

Septiembre de 2026

# RESCATE

## Mensaje de los Fundadores.-

# 9/11 + 25 AÑOS DESPUÉS




Septiembre de 2001.- Vincent Forras en la Zona Cero, junto a su equipo del Departamento de Bomberos de South Salem, Westchester, Nueva York.

Han pasado veinticinco años desde los ataques del 11 de septiembre del 2001. A medida que aumenta la distancia generacional con aquel día, también aumenta nuestra intención de preservar lo ocurrido, de estudiar sus lecciones y de transmitirlas a quienes hoy ingresan al servicio de bomberos y respuesta a emergencias.

Una nueva generación que conoce los hechos, las cifras y la magnitud de los ataques. Pero que no vivió la experiencia, la incertidumbre, la saturación de las comunicaciones, la pérdida de mando, la exposición al colapso progresivo ni la dimensión humana de una respuesta que superó cualquier escenario convencional de entrenamiento. Por eso estas historias deben conservarse.

No solamente para recordar quién estuvo allí, sino para comprender cómo se respondió cuando los sistemas fueron llevados al límite. El 11 de septiembre expuso desafíos extraordinarios en comando y control, comunicaciones interoperables, evacuación de ocupantes, coordinación multijurisdicional, manejo de recursos, control de personal, operaciones en estructuras colapsadas, búsqueda y rescate, colapso estructural y protección respiratoria.

También puso frente a los cuerpos de bomberos una realidad que continúa vigente: cuando la magnitud de un incidente supera los procedimientos habituales, la preparación previa, la disciplina operacional y la capacidad de adaptación pueden marcar la diferencia entre una operación controlada y el caos de una catástrofe aún mayor.

# *Continuación...*

Aquella mañana vimos compañías avanzar hacia condiciones extremas mientras miles de personas evacuaban. Vimos comandantes tomando decisiones con información incompleta. Vimos despachadores y operadores de comunicaciones recibiendo llamadas críticas mientras el volumen de tráfico aumentaba al punto de agotar el número de despachadores. Vimos bomberos, policías, paramédicos, rescatistas y civiles trabajando dentro de un escenario en rápida degradación; vimos los límites de los sistemas.

Para quienes pertenecen hoy al servicio de incendios, el 9/11 sigue siendo una referencia obligatoria para analizar pre-planos de edificios de gran altura, redundancia de comunicaciones, sectorización, establecimiento de zonas operacionales, manejo del alcance de control, integración de agencias, equipos de intervención rápida, control de personal, rehabilitación, logística y seguridad del respondedor. Y la respuesta no terminó cuando concluyeron las operaciones iniciales.

Durante semanas y meses, miles de respondedores, trabajadores y voluntarios permanecieron expuestos a polvo, humo, partículas y contaminantes presentes en la Zona Cero. Esa realidad reforzó una lección fundamental para toda organización de emergencia: la protección respiratoria, el monitoreo de exposición, la descontaminación, la vigilancia médica y el seguimiento de la salud del respondedor son componentes operacionales prioritarias, no asuntos secundarios.

Recordar el 9/11 significa también estudiar aquello que debemos hacer mejor. Significa revisar SOPs y SOGs. Significa entrenar las comunicaciones antes del incidente. Significa establecer sistemas claros de responsabilidades. Significa conocer las características constructivas y los riesgos de colapso de las estructuras de nuestra jurisdicción. Significa desarrollar relaciones de ayuda mutua antes de necesitarlas.




2004 - Academia de prevención de incendios para niños en Patricia Pilar, Los Ríos, Ecuador, bajo la dirección del mayor Santiago Landázury, jefe de bomberos de esa estación.

Significa garantizar que cada bombero comprenda su función dentro del Sistema de Comando de Incidentes. Y significa reconocer que ningún equipo, herramienta o tecnología sustituye la capacitación, la disciplina y la toma de decisiones basada en el riesgo.

De las cenizas de la Zona Cero surgió también una promesa que dio origen a Gear Up Foundation: transformar el homenaje a las víctimas en servicio y para eso creamos programas que fortalecen a quienes responden cuando una comunidad necesita ayuda.

Durante estos años, esa visión se ha traducido en capacitación, equipamiento y vehículos de emergencia destinados a cuerpos de bomberos que necesitan fortalecer su capacidad operacional.

Para nosotros, honrar a quienes murieron el 11 de septiembre y a quienes posteriormente perdieron la vida como consecuencia de su exposición durante las operaciones de respuesta significa continuar trabajando para que los bomberos de hoy estén mejor preparados que los de ayer. Cada lección incorporada a un procedimiento puede evitar una lesión. Un entrenamiento puede corregir una falla antes de que ocurra una emergencia real. Una mejora en comunicaciones puede evitar que una compañía quede aislada. Cada sistema de control de personal bien implementado puede ayudar a identificar inmediatamente a un bombero en problemas. Y cada comunidad mejor preparada representa vidas que pueden ser salvadas.

# *Continuación...*

Desde RESCATE, queremos que este especial no sea únicamente una mirada al pasado; queremos que en el futuro mediato sea también una herramienta de aprendizaje operacional. Que los bomberos veteranos transmitan experiencia. Que los nuevos
respondedores hagan preguntas e interactúen en futuros blogs y webinars. Que los oficiales revisen procedimientos, que las instituciones evalúen vulnerabilidades y que las lecciones escritas con sacrificio hace veinticinco años continúen formando mejores bomberos y mejores sistemas de respuesta.

Para el equipo de Gear Up, “Nunca Olvidar” significa aprender, entrenar, corregir y transmitir.

A quienes respondieron al llamado aquel día, a quienes no regresaron a casa y a quienes han fallecido posteriormente como consecuencia de aquella respuesta, les debemos algo más que el homenaje póstumo. En Gear Up Foundation pensamos que les debemos preparación, profesionalismo y sobre todo debemos servicio.

Y les debemos también el asegurarnos de que sus lecciones nunca desaparezcan de nuestra historia operacional. Nunca olvidar requiere que todos recordemos siempre.

Uniendo nuestro mundo a través de la hermandad.

Vincent Forras y Mónica Carrera
Fundadores de GUPF



2026.- Vincent Forras y Mónica Carrera en frente de la obra conmemorativa "Reflecting Absence" (reflejando la ausencia). Sus dos estanques ocupan las huellas de las torres gemelas y hacen visible su ausencia. El agua cae en vacíos que nunca se llenan, evocando la pérdida de quienes fallecieron el 11 de Septiembre del 2001.

# RESCATE
# CHAPLAIN TONY

**POR: CAPELLÁN TONY DICKEY**




Durante la semana de conmemoración del 9/11, tuve el honor de estar en la ciudad de Nueva York participando en las múltiples ceremonias realizadas en memoria de las víctimas del 11 de septiembre. Para los primeros respondores que estuvieron allí, fue una semana muy difícil, cargada de emociones y recuerdos traumáticos.

Muchos de los respondores renovaron antiguas amistades y también establecieron nuevas. Por intervención divina, tuve la bendición de conocer a **"Cousin Vinny"** y a su querida esposa, y pudimos compartir nuestra fe mutuamente.

Mientras caminaba por los alrededores del Memorial, podía verse el dolor en los ojos y la profunda emoción reflejada en los rostros de tantas personas.

Como capellanes, nuestra misión es brindar apoyo emocional y espiritual a quienes han sufrido un trauma emocional. Muchas veces me han preguntado cuál es la mejor manera de ayudar a alguien que está atravesando un momento traumático. La respuesta es sencilla: **"Conviértete en su mejor amigo."** Eso significa no tener miedo de ofrecerle tu hombro para llorar, no sentir vergüenza de derramar lágrimas junto a esa persona y ofrecerle un abrazo firme mientras libera las emociones que se han ido acumulando en su interior.

Afuera de **O'Hara's Pub**, un primer respondedor se acercó a mí y me dijo: "Capellán, usted es justamente la persona con quien necesito hablar."

En cuestión de segundos me abrazó fuertemente, completamente emocionado, y comenzó a llorar de manera incontenible. Varios hermanos de la comunidad de primeros respondedores se acercaron, lloraron y oraron junto a nosotros. Esto demuestra cuán importante es la **hermandad**: estar presentes los unos para los otros.

Una de las herramientas que utilizamos se llama **The Comfort Cub**, un osito terapéutico con peso. La terapia se conoce como **Terapia de Presión Profunda** (Deep Touch Pressure Therapy).

El peso del osito y el hecho de abrazarlo estimulan al cerebro para liberar hormonas y neurotransmisores como dopamina, serotonina y oxitocina, ayudando al cuerpo a relajarse y experimentar una sensación de bienestar. Esto puede contribuir a disminuir la frecuencia cardíaca, la presión arterial y los niveles de hormonas relacionadas con el estrés, como el cortisol y la norepinefrina, apoyando así el proceso de recuperación emocional.

Cousin Vinny y yo tuvimos la oportunidad de entregar muchos **"Ositos de Consuelo" (Comfort Cubs) a** primeros respondores y a familias de las víctimas. Nuestro agradecimiento a **O'Hara's Cubs** por permitnos distribuir estos Comfort Cubs entre muchos de los primeros respondores que se reunieron allí para compartir momentos de hermandad y camaradería.

**"NUNCA OLVIDAREMOS Y HONRAREMOS A QUIENES MURIERON AQUEL DÍA Y A QUIENES HAN FALLECIDO COMO CONSECUENCIA DE HABER RESPONDIDO AL LLAMADO."**

**Tony Dickey**
Capellán de Primeros Respondedores
**Disaster & Victim Services**

Tel.: 251-654-8803
Correo electrónico: tonydickeydvs@gmail.com

## Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.



# RESCATE
# FOTOS ZONA CERO

**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



# FOTOS ZONA CERO

**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



# FOTOS ZONA CERO

**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



# FOTOS ZONA CERO

**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



**Zona Cero 11 de Septiembre, del 2001.**



# RESCATE
# AMERICAN TRIBUTE FLAG




“Los nombres de aquellos que respondieron al llamado de nuestra nación y dieron su vida el 11 de septiembre de 2001 están grabados en esta bandera, junto con los que murieron ese día después de la tragedia por haber servido orgullosamente en la Zona Cero".

**Bandera Americana en Tributo a los caídos de S-11**
Esta bandera simboliza la valentía perdurable y el espíritu de los verdaderos patriotas americanos. Fue diseñada por la Fundación Gear Up con el arte de Keith De Cesare para representar a los cientos de actos desinteresados y llenos de coraje que nacieron a partir del 11 de septiembre de 2001.
Los nombres de todos los que se levantaron a defender a los Estados Unidos ese día encontraron un hogar en esta bandera, junto a una insignia que describe su profesión.
Los nombres en el campo de estrellas azules representan a los hombres y mujeres que fueron expuestos a los peligros en las labores de rescate y recuperación, y murieron a causa de ello. Los nombres van a seguir añadiéndose periódicamente como un homenaje en vida pues muchos de ellos están perdiendo la lucha ante las enormes dificultades de salud.

La parte inferior de la bandera destaca los tres ataques en contra de Estados Unidos ese terrible día. Nuestra esperanza es que el espíritu de nuestros hermanos y hermanas caídos se mantengan vivos como un faro de inspiración a todos. Estos hombres y mujeres representan lo mejor que tiene este país. Por favor únanse a nosotros mostrando esta bandera como un símbolo de excelencia y sacrificio desinteresado.
Gear Up Foundation promueve ceremonias conmemorativas en todos los cuerpos de bomberos hermanos de todos los paises en donde hemos llegado con donaciones. La ceremonia en el Cuerpo de bomberos de El Salvador iniciada en el 2014, y que continúa anualmente hasta hoy, se ha convertido en ejemplo modelo de ceremonia para todos los hermanos de Latinoamérica, por lo que llevamos esa hermanda muy en alto y nos es muy cercana a nuestro corazón.

Gear Up Foundation el 2012, en el 11avo aniversario del 9/11, celebró anualmente el evento llamado “Dias de Infamia”, en la base militar de Pearl Harbor, Hawaii, para conmemorar, los dos ataques a America y a la libertad en el mundo, el de Pearl Harbor, 12-07-1941 y 60 años después, el del 9/11/2001.